

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.146/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 38.146/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 februari 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de omzetting van een deel van de nabevallingsrust in vaderschapsverlof betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 24 februari 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 15 février 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne la conversion d'une partie du repos postnatal en congé de paternité, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 24 février 2005 l'avis suivant:

Aanhef

1. In de Nederlandse tekst van het derde lid van de aanhef van het ontwerp moet het woord "mai" worden vervangen door het woord "mei".

2. Het vierde lid van de aanhef redigere men als volgt:

"Gelet op advies 38.146/1 van de Raad van State, gegeven op 24 februari 2005;".

Artikel 4

Men late artikel 4 van het ontwerp aanvangen als volgt: "In artikel 290, A, 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit, worden ...".

Préambule

1. Dans le texte néerlandais du troisième alinéa du préambule du projet, il faut remplacer le mot "mai" par le mot "mei".

2. Il conviendrait de rédiger le quatrième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'avis 38.146/1 du Conseil d'État, donné le 24 février 2005;".

Article 4

On rédigera le début de l'article 4 du projet comme suit: "Dans l'article 290, A, 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même arrêté, les mots ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME